IDEGEN NYELVŰ ISMERTETÉSEK

СЫГРАЛ ЛИ ПЕТЭФИ ПРИДУМАННУЮ РОЛЬ?

П. Панди

Работа полемизирует с пониманием о Петэфи литературоведа Яноша Хорвата, по мнению которого в начальной фазе жизненного пути великого поэта «воплощение роли» имело решающее значение. Статья, представляющая собой вступительную часть более объемистой работы, анализирует идеалистическое словесное восприятие. Яноша Хорвата, которое является характерным продуктом гуманитарно-исторического направления. В картине развития, написанной Яношем Хорватом об истории венгерской литературы, кульминационный пункт означает Янош Арань. Такая картина о поэте Арань отражает, однако, понимание, осваивающее литературные идеалы партии Деака, которая после поражения освободительной войны отвергала революцию. Янош Хорват смотрит на Петэфи с точки зрения такой искаженной картины Аранья; и часть особенностей Петэфи, отклоняющихся от литературного идеала Аранья—например, пеннейшая часть революционных стихотворений —, входит у Хорвата в категорию т. н придуманной роли поэта.

Б. Золнаи: г. Пожонь и иозефинизм.
Э. Андьял: Венгерский язык Жигмонда Чузи.

КРАТКИЕ СООБЩЕНИЯ

И. Тренченьи-Вальдапфель: Сонет Петрарка в одном письме Бродарича.
Я. Ханкиши: Влияние Йокай на зарубежную картину освободительной воины.

ДОКУМЕНТАЦИЯ:

Г. Борша: Фрагмент неизвестной «песни цветков». (Старинные венгерские лирические стихи).
П. П. Домокош: Автобиография и исторические записки Дьерья Татроши.
И. Бан: Материал для биографии Яноша Фелди.
Я. Гуля—В. Ковач: Неизвестные рукописи венгерских писателей в Тарту.
И. Фенье: Пропущенные отрывки поэмы «Патриотическое возвание» Шандора Кишфалуди.
Ш. Шейбер: Письмо Яноша Аранья Мору Баллаги о стихотворении Хатвани.

ОБЗОР

Л. Сиклаи: Поэзия школы Штур.
Л. Галди: Елена Вияну: Расин.
Л. Добоши: Новая обстановка истории литератур.

PETŐFI A-T'IL JOUÉ UN RÔLE ÉTUDIÉ?

P. Pándi

L'auteur conteste la conception de János Horváth, selon laquelle dans la première étape de la carrière de Petőfi un rôle étudié, que le poète s'attribuait avait une importance décisive. Dans l'essai présent, constituant la première partie ou l'introduction d'une étude plus vaste, la conception idéalistique de la littérature exprimée par János Horváth est analysée ; celle-ci est considérée comme un produit caractéristique de l'école de l'histoire des idées. Sur le tableau peint par János Horváth de l'évolution de l'histoire de la littérature hongroise János Arany représente le point culminant. Toutefois, ce qui concerne Arany, ce tableau reflète une idée de la littérature hongroise, qui correspond aux idéals de la partie politique de Deák, une partie, laquelle après la chute de la lutte pour l'indépendance a rejeté la révolution. János Horváth a considéré Petőfi du point de vue d'un portrait de Arany défiguré; ainsi une certaine partie des propriétés de Petőfi, notamment celles, qui diffèrent de ce portrait de Arany imaginaire, par exemple les meilleures pièces de sa poésie révolutionnaire, sont qualifiées comme de la catégorie du «rôle étudié».

B. Zolnai : La ville de Pozsony et le joséphinisme
E. Angyal : La langue hongroise de Zsigmond Csúzy

COMMUNICATIONS DIVERSES

I. Trencsényi-Waldapfel : Les sonnettes de Pétrarque dans une lettre de Brodarics
J. Hankiss : L'influence de Jókai sur la conception à l'étranger de la lutte d'indépendance hongroise.

DOCUMENTATION

G. Borsa : Fragment d 'un poème amoureux ancien (dit «chanson de fleur») inconnu
P. P. Domokos : Autobiographie et mémoires historiques de György Tatrosy

DÉTAILS INCONNUS DE LA BIOGRAPHIE DE JÁNOS FÖLDI

J. Bán

János Földi (1755—1801) docteur en médecine, est le fondateur des sciences naturelles modernes en langue hongroise. Il publia une zoologie fort louée à son époque, et laissa en manuscrit une botanique détaillée selon le système de Linné. L'étude présente une série de documents relatifs à Földi, jusqu'ici inédits, qui proviennent des papiers récemment retrouvés du professeur József Lugossy. Ce dernier prononça en 1847, à l'occasion d'une fête commémorative de Földi, un discours, louange de l'éminent naturaliste et littérateur qui, entre autres, était un des rénovateurs de la versification hongroise et l'auteur d'une célèbre grammaire de cette langue. Le discours de Lugossy et les lettres publiées présentent des détails intéressants sur János Földi, dont la biographie était jusqu'ici peu riche en données de sa vie intime.

J. Gulya — S. V. Kovács : Manuscrits inédits des écrivains hongrois à Tartou
I. Fenyő : Détails omis du poème de Sándor Kisfaludy «Appel à la nation patriotique»
S. Scheiber : Une lettre de János Arany à Mór Ballagi au sujet du poème Hatvani

REVUE

L. Sziklai : La poésie de l'école de Štur
L. Gáldi : Elena Vianu : Racine
L. Dobossy : La nouvelle présentation des histoires de littérature

HAT SICH PETŐFI EINE ROLLE ANGEEIGNET?

P. Pándi

Der Aufsatz polemisiert mit der Petőfi-Auffassung von János Horváth, derzufolge im ersten Abschnitt der Laufbahn des Dichters einer von ihm angeeigneten Rolle oder Pose entscheidende Bedeutung zukommt. Im Artikel, welcher den einleitenden Teil einer längeren Abhandlung bildet, wird die idealistische literaturgeschichtliche Auffassung von János Horváth analysiert, welche als ein charakteristisches Produkt der geistesgeschichtlichen Richtung bezeichnet wird. Im Entwicklungsbilde, welches János Horváth von der Geschichte der ungarischen Litteratur entwirft, bedeutet János Arany den Höhepunkt. Dieses Bild von Arany wiederspiegelt jedoch eine Auffassung, die sich den literarischen Idealen der von Deák geführten politischen Partei anschmiegt; diese hat bekanntlich nach dem Zusammenbruch des Freiheitskrieges die Revolution abgelehnt. János Horváth blickt auf Petőfi aus dem Gesichtswinkel eines auf diese Weise verzerrten Arany-Portraits zurück, und so gelangt ein Teil der von dem Arany-Ideal abweichenden Petőfi'schen Eigenheiten — unter Anderem das Beste aus seiner revolutionären Dichtung — in die Kategoire der »gespielten Rolle«.

DIE STADT POZSONY (PRESSBURG) UND DER JOSEPHINISMUS

B. Zolnai

In der Geschichte des ungarischen Jansenismus spielten die Städte Pozsony, Nagyszombat und Kassa als geistige Zentren — für und gegen — eine auch in internationaler Beziehung bedeutende Rolle. (Vgl. hierüber auch: Béla Zolnai, Zeitschrift für Slavistik, Band I, Heft 3 und »*Ungarn und die Erforschung des Jansenismus*«, Ed. Winter — Festschrift, Akademie-Verlag Berlin, 1956.)

Einem in Pozsony etwa im Jahre 1780 gedruckten Buchhändlerkatalog zufolge waren die Werke des josephinistischen Kirchenhistorikers Riegger und des Freidenkers Sonnenfels in Pozsony auf Lager.

In Pozsony wurde im Jahre 1764 das Werk des Vicentius Lirinensis »*Commonitorium*« mit den Anmerkungen von Baluzius neu aufgelegt. Diese Ausgabe ist zweifellos ein Produkt der gallikanischen und jansenistischen Propaganda. Sowohl der Test von Vicentius wie auch die Anmerkungen von Baluzius unterstützen die papstfeindlichen Tendenzen des Josephinismus. Baluzius beruft sich des Öfteren auf den gallikanischen Petrus de Marca. Er erklärt über den gallikanischen Petrus de Marca. Er erklärt über die Kirche, »Ecclesia est in Episcopis«. Das *Commonitorium* des Vicentius wurde in Pozsony, von József Alaxay übersetzt, auch in ungarischer Sprache ausgegeben.

Das grösste Ereignis im geistigen Leben der Stadt Pozsony des XVIII. Jahrhunderts war die Gründung und das sechsjährige (1784—1790) Bestehen des General-Seminariums, welches nach dem Vorbild der Hochschule von Pavia organisiert wurde. Die Lehrer an diesem Seminarium unterrichteten und schrieben im Geiste des Josephinismus. György Frank schrieb über die *Toleranz* und übersetzte das gegen die Deisten gerichtete Werk des anglikanischen Ditton. Das Werk »*Theologia pastoralis*« (1781) wurde vom Ex-Jesuiten Mihály Horváth im Geiste eines Anhängers des jansenistischen Reformkatholizismus Lauber und des Josephinisten Giftschütz verfasst. Mihály Szvorényi, der in 1786 den Lehrstuhl für Kirchengeschichte an der Pester Theologie erhielt, bekannte sich zur Wiener theologischen Reformbewegung (*Idea Encyclopaediae Theologicae*). In einer Rede beruft er sich auf jansenistische und gallikanische Autoren, äussert sich gegen die Scholastik, lobt den Hinternbrief des josephinistischen Passauer Bischofs Ernst von Firmian und schliesst mit der Verherrlichung von Joseph II.

Der Geist des General-Seminars von Pozsony verbreitete febronianische Ideen und jansenistische Ansichten. Von den Studenten der Hochschule ist besonders János Horváth, der spätere Bischof von Fehérvár (Székesfehérvár, Stuhlweissenburg) zu nennen, in dessen Person der Katholizismus der Aufklärung seinen Führer erblicken konnte. Horváth übersetzte das Werk von Nicole »*Traité de la prière*« ins Ungarische. In seiner progressiv gerichteten Zeitschrift bespricht er die rationalistische Bibelübersetzung von Jahn, bekämpft Aberglauben und Vorurteile, lobt den Reformgeist, stellt als Ideal die ersten Christen hin, propagiert die Verbreitung der Bibel, die freie Diskussion und die nationalsprachige Lithurgie.

Die Seminaristen in Pozsony gaben mehrere Traktate von Witasse und das Werk »*Regula fidei catholicae*« von Veronius aus. Witasse war bekanntlich ein gallikanisch-projansenistisch und jesuitenfeindlich gesinnter Theolog, der sich öfters auf Augustinus beruft, als

Anhänger von Enrico Noris gilt, und die *scientia media* verurteilt. Veronius stellt den Wert der ex cathedra Verlautbarungen in Abrede.

Das General-Seminarium von Pozsony betätigte sich durchaus im Geiste des Kritizismus und des josephinistischen Reformkatholizismus. Es würde sich offenbar verlohnen, der Auswirkung von Pozsony in Ungarn weiter nachzuforschen.

SIGISMUND CSÚZYS UNGARTUM

A. Angyal

Der Aufsatz ist einem namhaften ungarischen Prediger des beginnenden 18. Jahrhunderts Sigismund Csúzy († 1729) gewidmet, der Feldgeistlicher im Heer des grosen Fürsten Franz Rákóczi II. war und nach dem Ende des Freiheitskampfes als Paulinermönch in verschiedenen Klöstern Ungarns wirkte. Es werden vor allen die volkstümlichen und patriotischen Züge Csúzys d. h. jene Motive untersucht die ihn zum Fortsetzer der Rákóczi-Tradition machen. Besondere Aufmerksamkeit verdienen seine kräftige und bildhafte Predigerspreche, seine Bestrebungen hinsichtlich einer bewußten Sprachpflege, sowie seine Beziehungen zur Welt des Spätbarocks. Auch zur zeitgenössischen westslawischen Barockpredigt scheint Csúzy gewisse Beziechungen gehabt zu haben.

KLEINERE MITTEILUNGEN

I. Trencsényi-Waldapfel: Ein Sonett von Petrarca in einem Brief von Brodarics

J. Hankiss: Die Wirkung von Jókai auf die ausländischen Vorstellungen über den ungarischen Freiheitskampf.

Vielleicht das wichtigste Echo des ungarischen Freiheitskampfes von 1948/49 in der erzählenden Literatur ist eine auf unmittelbarer Inspiration beruhende Novellensammlung von Maurus Jókai, welche beinahe gleichzeitig mit dem ungarischen Original unter dem Titel »*Schlachtenbilder und Scenen aus Ungarns Revolutions* 1848 und 1849, von Sajó. Deutsche Ausgabe, G. Wigand, 1850« in Leipzig erschien. Dieses Werk übte auf die liberale öffentliche Meinung eine grosse Wirkung aus. Als eine Erscheinungsform dieser Wirkung ist die Nachahmung, ja sogar die Ausnützung anzusehen. Ferdinand Stolle (1806—1872) schrieb unter dem Titel »*Von Wien nach Világos*« einen Roman (Leipzig, J. Günther, 1866) in welchem das Material der Novellen der »Schlachtenbilder« zu einer zusammenhängenden Aktion verwoben wird. Die begeisterte Nachahmung grenzt hier stellenweise an das Plagiat. Der Roman dürfte einen weiten Leserkreis gehabt haben, war doch der Verfasser der Begründer der deutschen Zeitschrift »Der Dorfbarbier«, aus welcher später auch die »Gartenlaube« hervorgung die sich dann eine so grosse Volkstümlichkeit erwarb.

ARCHIV

G. Borsa: Fragment eines bisher unbekannten Liebesgedichtes (in der alten ungarischen Sprache als »Blumengesang« bezeichnet)

P. P. Domokos: Selbstbiographie und historische Aufzeichnungen von György Tatrosy

I. Bán: Ein Beitrag zur Biographie von János Földi

J. Gulya—S. V.-Kovács: Bisher unbekannte Manuskripte ungarischer Schriftsteller in Tartu

I. Fenyő: Weggelassene Partien aus dem »Patriotischen Aufruf« von Sándor Kisfaludy

S. Scheiber: Ein Brief von János Arany an Mór Ballagi betreffs des »Hatvani« Gedichtes

RUNDSCHAU

L. Sziklai: Die Dichtung der Schule von Štur

L. Gáldi: Elena Vianu: Racine

L. Dobossy: Neue Fassung der Geschichte der Literaturen

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója Műszaki felelős: Szöllőssy Károly
A kézirat érkezett: 1957. VI. 20. — Terjedelem: 8 (A/5) ív + 2 melléklet

42864/57 — Akadémiai Nyomda, Budapest — Felelős vezető: Bernát György

TARTALOM

Pándi Pál: Petőfi és a „szerepjátszás" 189
Zolnai Béla: Pozsony és a jozefinizmus 202
Angyal Endre: Csúzy Zsigmond magyarsága 216

Kisebb közlemények

Trencsényi-Waldapfel Imre: Petrarca szonettje Brodarics levelében 227
Hankiss János: Jókai hatása a magyar szabadságharc külföldi képére 230

Adattár

Borsa Gedeon: Ismeretlen virágének töredéke 236
Domokos Pál Péter: Tatrosy György önéletírása és történeti feljegyzései 238
Bán Imre: Adalékok Földi János életrajzához 262
Gulya János—V. Kovács Sándor: Magyar írók ismeretlen kéziratai Tartuban 273
Fenyő István: Kihagyott részletek Kisfaludy Sándor „Hazafiúi Szózat-ából" 275
Scheiber Sándor: Arany János levele Ballagi Mórhoz a Hatvani-versről 280

Szemle

Sziklay László: A Štúr-iskola költészete 282
Gáldi László: Elena Vianu: Racine 288
Dobossy László: Az irodalmak történetének új foglalata 289
Idegen nyelvű ismertetések 292

Ára: 12,— Ft
Előfizetés egy évre 40,— Ft

Az Irodalomtörténet 1957/3. számának tartalma:

Geleji Dezső: Egy nagyszalontai kortárs két levele Arany Jánosról
Scheiber Sándor: Arany János ismeretlen szatírája: A nemzet napszámosai
Szabadi Sándor: Arany János nagykőrösi működéséhez
Pók Lajos: A Nyugat előzményei
Pándi Pál: Tallózás erdélyi levéltárakban II.

VITA

Bory István: Megjegyzések az Arany kritikai kiadás I. kötetéhez

ADATOK ÉS ADALÉKOK

Csatkai Endre: Ki volt az Arany megénekelte „nagy Simon?"
Vargha Kálmán: Adalékok Móricz Zsigmond csehszlovákiai útjaihoz és kapcsolataihoz
Hat kiadatlan Móricz-levél. (Hegyaljai Kiss Géza közlése nyomán)
Tauszig Mária: Jegyzetek Móricz Zsigmond néhány leveléhez
Codarcea Corneliu: Móricz Zsigmond erdélyi útjáról
Dénes Szilárd: Mit beszélnek Móricz Zsigmond tanulóéveiről az iskolai értesítőkönyvek?
D. Zöldhelyi Zsuzsa: Zilahy Károly két elbeszélésének forrásáról
Jelenits István: Próza és vers Katona drámai nyelvében
Scheiber Sándor: Gög és Magóg fia

SZEMLE

Rónay György: Gyulai Pál válogatott művei I., II.
Orosz László: Németh László: Égető Eszter
Nagy Miklós: Hegedüs Nándor: Ady Endre Nagyváradon
Kovalovszky Miklós: Hegedüs Nándor: Ady Endre Nagyváradon
Rába György: Rónay György: A francia reneszánsz költői
Makay Gusztáv: „Nagy magyar elbeszélők"
Salyámosy Miklós: Gozsdu Elek: Nemes rozsda
Füsi József: Bródy Sándor: A sas Pesten
Benedek Marcell: Kárpáti Aurél: Főpróba után
Gergely Gergely: Tolnai Lajos: Az új főispán
Kovács Győző: Gálos Rezső: Szentjóbi Szabó László

TÁRSASÁGI HÍREK